

Distr.
GENERAL

CES/AC.71/2005/12 (Summary)
31 January 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
(ЕЭК) ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

**ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ
СТАТИСТИЧЕСКОЕ
УПРАВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ
СООБЩЕСТВ (ЕВРОСТАТ)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗВИТИЯ (ОЭСР)
СТАТИСТИЧЕСКИЙ ДИРЕКТОРАТ**

**Совместное совещание ЕЭК/Евростата/ОЭСР по вопросам управления
статистическими информационными системами (УСИС)
(Братислава, Словакия, 18-20 апреля 2005 года)**

Тема ii): Стратегии развития статистических информационных систем

СОЗДАНИЕ УНИФИЦИРОВАННОЙ СИСТЕМЫ ПУБЛИКАЦИЙ В БЮРО СТАТИСТИКИ ТРУДА США

Специальный документ

Представлен Бюро статистики труда США¹

Резюме

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В прошлом процесс публикации в Бюро статистики труда (БСТ) США носил относительно несложный характер. Специализированные отделы готовили свои материалы; эти материалы передавались для рассмотрения Отделу публикаций, из которого они рассылались для типографского набора и печатания, а затем готовая публикация распространялась среди заинтересованных читателей, в основном по почте. Настольные издательские системы увеличили долю производства печатной продукции в самом Бюро, однако базовая последовательность операций в основном сохранилась.

¹ Автор: Майкл Д. Леви (levi.michael@bls.gov).

2. Появление "Всемирной паутины" и других методов электронного распространения данных несколько усложнило этот процесс. Появились не только две разные группы, получающие окончательный текст (одна - для печатных публикаций и другая - для распространения в режиме "онлайн"), но и различные форматы для каждой группы: оригинал-макет для изготовления фотоформ и HTML, соответственно. Более того, потребности пользователей скоро вышли за рамки таблицы в заданном формате и централизованно установленных форматов данных. Пользователи "Сети" желали самостоятельно определять ряды данных или группировать показатели в соответствии со своими индивидуальными потребностями. Таким образом, потребовалось также организовать данные обследований в виде онлайн-базы данных с набором инструментов формирования запросов и форматирования для конечных пользователей.

3. Эти изменения происходили в течение ряда лет, и вначале никто не знал, к чему они приведут. Так, были усовершенствованы модули выходных данных в рамках систем проведения обследований для обеспечения возможности внедрения все возрастающего числа нововведений. В результате появился целый ряд разнородных систем, по одной на каждую программу.

4. В настоящем документе будут описаны меры, принимаемые Бюро статистики труда США для анализа и создания унифицированной системы публикаций, которая сможет обслуживать все программные области и каналы публикации данных.

II. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5. В настоящее время для распространения данных БСТ среди конечных пользователей используются следующие каналы: печатные материалы (новостные бюллетени, подробные сводки, ежемесячный обзор рынка труда и другие специальные журналы), Интернет (веб-страницы с заданным форматом, набор интерактивных средств формирования запросов с доступом в центральное хранилище данных, однородные файлы и таблицы Excel для FTP, а также служба подписки на рассылку по электронной почте), автоматизированная рассылка факсов по запросу и телефонная интерактивная система распознавания речи. В перспективе запланирована беспроводная передача на персональные цифровые секретари, сотовые телефоны и другие портативные средства.

6. В основе нынешнего комплекса систем лежит процесс независимой разработки, проводившейся в основном независимыми специализированными подразделениями.

7. В 2003 году отдел БСТ по Интернету опубликовал свою систему генерирования таблиц (СГТ), которая извлекает оценки из центральной базы данных и генерирует

статистические таблицы, форматы которых отвечают государственным нормам США по обеспечению доступа инвалидам (раздел 502).

III. ПРОБЛЕМЫ НЫНЕШНЕЙ СИСТЕМЫ

8. В существующей среде имеются два уровня дублирования: помимо того, что в каждой программе имеется своя собственная подсистема статистических данных, в каждой программе имеются также параллельные модули данных для распространения в режиме онлайн и в печатном виде.

9. Помимо описанной выше проблемы избыточности в рамках программ существует риск представления пользователями противоречивых данных. В некоторых, хотя и редких, случаях изменения в выходной поток данных приходится вносить в последний момент. Временной лаг между публикацией противоречивых данных и их выявлением и исправлением в лучшем случае приводит к путанице, а в худшем - наносит ущерб нашим пользователям.

10. Помимо указанной выше проблемы избыточности программ отмечается также излишне медленное реагирование на внедрение новых технологических возможностей в масштабах всего Бюро.

11. И наконец, в нынешней системе отсутствуют унифицирующие внутрипрограммные и межпрограммные метаданные, которые могли бы использоваться для улучшения доступа конечных пользователей и понимания ими данных.

IV. ПЕРСПЕКТИВНОЕ ВИДЕНИЕ НОВОЙ СИСТЕМЫ

12. Основными элементами новой системы публикаций, которая должна удовлетворять потребностям Бюро и его основных пользователей, является центральная база данных, содержащая все опубликованные данные; схема XML, описывающая форматы статистических таблиц и публикаций (включая пояснительный или аналитический текст); а также ряд стандартных процедур преобразования, которые позволят произвести искомый набор конечных материалов.

13. После обеспечения базовых функций появится возможность создания многочисленных элементов, выходящих далеко за рамки нынешних возможностей. В качестве некоторых примеров можно привести расширенные возможности поиска в Сети, автоматическое создание перекрестных ссылок и предложений по соответствующим материалам; полная графическая обработка, картирование и другие методы визуализации

данных; а также во многом усовершенствованные межпрограммные инструменты конечного пользователя.

V. ПРЕПЯТСТВИЯ НА ПУТИ ВНЕДРЕНИЯ

14. В необходимости новой системы убеждены отнюдь не все специализированные отделы. К числу некоторых из их контраргументов относятся:

- "Не трожь, пока работает". Нынешний подход обеспечивает успешное ежемесячное распространение информации БСТ среди пользователей, в связи с чем нет никакой срочной необходимости во внесении изменений;
- существенный объем разработок приведет к дополнительной (краткосрочной) нагрузке на сотрудников специализированных отделов или затрунит осуществление других приоритетных проектов;
- отделы предсказывают определенную утрату контроля за выпускаемой продукцией, служащего залогом ее успеха, и выражают обеспокоенность тем, что их особые требования могут выполняться не в полной мере;
- отсутствуют гарантии подготовки качественных публикаций в автоматизированном режиме без существенной ручной доработки;

IV. ДОСТИГНУТЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

15. Разработан и успешно внедрен целый ряд важнейших компонентов новой системы. В частности, создана центральная база данных, содержащая подавляющую часть опубликованных данных, разработана и используется основная схема XML для статистических таблиц, и уже на протяжении 18 месяцев используется первый набор преобразованных компонентов (XML плюс данные в формате на HTML).

16. Недавно неожиданно открылась новая возможность: два крупных специализированных отдела начали полностью переписывать свои системы ИТ и признали резервы повышения эффективности благодаря использованию разработанной и управляемой внешним поставщиком системы. Эти два отдела создали совместную исследовательскую группу для анализа и подготовки спецификаций для всей новой подсистемы публикаций; в работе этой группы в полной мере участвует отдел публикаций и группа по разработкам и деятельности в Интернете.

17. Автор настоящего документа надеется, что эти два отдела создадут новый импульс и обеспечат в организации критическую массу, необходимую для успеха проекта в области публикаций, который полностью должен быть реализован в 2008 году.
